



POHJAISEN IHMISSII
OLBMOT DAVVIN
MENNESKER I NORD

2011



KUVA/GOVVA/BILDE: PIRJO PAAVALNIEMI



JANUAARIKUU OĐĐAJAGIMÁNNU JANUAR

| | <i>Maanantai</i> <i>Vuossárga</i> <i>Mandag</i> | <i>Tiistai</i> <i>Mannehárga</i> <i>Tirsdag</i> | <i>Keskiviikko</i> <i>Gaskavahkku</i> <i>Onsdag</i> | <i>Tuorestai</i> <i>Duorasdat</i> <i>Torsdag</i> | <i>Perjantai</i> <i>Bearjadat</i> <i>Fredag</i> | <i>Lauvantai</i> <i>Lávvardat</i> <i>Lørdag</i> | <i>Sunnuntai</i> <i>Sotnabeaivi</i> <i>Søndag</i> |
|----|---|---|---|---|---|---|---|
| 52 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1  Uuen vuoen päivá Ođđajagebeaivi Nyttársdag | 2 |
| 1 | 3 | 4 | 5 | 6 Loppiaispäivá Loahppášbeaivi Helligtrekongersdag | 7 | 8 | 9 |
| 2 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 3 | 17 | 18 | 19 Heikinpäivá Heaikkabeaivi St. Henriks dag | 20 | 21  Prinsessa Ingrid Alexandra Prinseassa Ingrid Alexandra Prinsesse Ingrid Alexandra | 22 | 23 |
| 4 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 5 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

Kväänii Lemmijokilainen Monicka Hove laulaa ja pelaa kitaraa. Hän tekkee omia lauluja, joita on käännetty kans kväänin kielele. Monickan lauluja saattaa kuunela mm. Juu Tuupissa.
Sámi Monicka Hove lea Leavnnjas eret, ja son lávlu ja čuojaha gitárra. Son ráhkada iežas lávlagiid, ja muhtun lávlagat leat jorgaluvvon maiddá kveanagillii. Su lávlagiid sáhtttá guldalit ee. You Tubes. **Norsk** Monicka Hove fra Lakselv synger og spiller gitar. Hun lager egne sanger som også er blitt oversatt til kvensk. Du kan høre Monickas sanger bl.a. på You Tube.



FEPRUAARIKUU GUOVVAMÁNNU FEBRUAR



| | <i>Maanantai</i> <i>Vuossárga</i> <i>Mandag</i> | <i>Tiistai</i> <i>Maññebárga</i> <i>Tirsdag</i> | <i>Keskiviikko</i> <i>Gaskavahkku</i> <i>Onsdag</i> | <i>Tuorestai</i> <i>Duorasdat</i> <i>Torsdag</i> | <i>Perjantai</i> <i>Bearjadat</i> <i>Fredag</i> | <i>Lauvantai</i> <i>Lávvardat</i> <i>Lørdag</i> | <i>Sunnuntai</i> <i>Sotnabeaivi</i> <i>Søndag</i> |
|---|--|---|---|--|---|---|--|
| 5 | 31 | 1 | 2 Kynttilänpäivä Gintalbeaivi Kyndelsmesse | 3 | 4 | 5 | 6  Saamen kansan päivä Sámi álbmotbeaivi Samefolkets dag |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 Muorinpäivä Etniidbeaivi Morsdag |
| 7 | 14 Ystävänäpäivä Ustitvuodabeaivi St. Valentinsdag | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 8 | 21  * Kuningas Harald V Gonagas Harald V Kong Harald V | 22 | 23 | 24 Matinpäivä Máhtebeaivi Mattismesse | 25 | 26 | 27 |
| 9 | 28 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

* 21.02. Kansainvälinen äitinkielen päivä / Riikkaidgaskasaš eatnigiela beaivi / Den internasjonale morsmålsdagen

Kvääni Kullesevalaiset nuoret pelathaana jalkapalloa lumituiskun jälkhiin Pohjais-Varengissa. Takana näkkyy Ekreän kylä. **Sámi** Nuorat čiekčame spáppa stoarpma maññá Golnesas, Várjjagis. Duohkin oidno Ekkerøy. **Norsk** Ungdom fra Golnes spiller fotball etter uvær i Nord-Varanger. I bagrunnen sees Ekkerøy.



MARSIKUU NJUKČAMÁNNU MARS

| | <i>Maanantai</i> <i>Vuossárga</i> <i>Mandag</i> | <i>Tiistai</i> <i>Maññebárga</i> <i>Tirsdag</i> | <i>Keskiviikko</i> <i>Gaskavahkku</i> <i>Onsdag</i> | <i>Tuorestai</i> <i>Duorasdat</i> <i>Torsdag</i> | <i>Perjantai</i> <i>Bearjadat</i> <i>Fredag</i> | <i>Lauvantai</i> <i>Lávvardat</i> <i>Lørdag</i> | <i>Sunnuntai</i> <i>Sotnabeaivi</i> <i>Søndag</i> |
|----|---|---|---|--|---|---|--|
| 9 | 31 | 1 | 2  * | 3 | 4 | 5 | 6 Laskiaispäivä Fástoláskkáš Fastelavnssøndag |
| 10 | 7 Vaimoinpäivä Nissoniidbeaivi Kvinnedagen | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 11 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 12 | 21 Kevätaijan tassaaja Giddabeaivi jorggáldat Várjevdøgn | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27  Marjanpäivä Márjjábeaivi Marimesse |
| 13 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |

* 02.03. Suomen Saametingan perustamispäivä / Suoma Sámedikki vuodđudanbeaivi / Sametinget i Finland ble opprettet

* 27.03. Kesäaika alkaa / Geasseáigi álgá / Sommertid begynner

Kvääni Siri Beate Persen esittellee keramiikkaa, minkä hän on itte suunnitellu. Siri on Porsangin Rautusniemestä pois ja opiskellee produktisuunnittelua Akerhusin korkeakoulussa. **Sámi** Siri Beate Persen čájeha iežas hábmen keramihka. Son lea Rávttošnjárggas, Porsárggus eret ja studere buvttahábmema Akerhusa allaskuvillas. **Norsk** Siri Beate Persen fra Stabbursnes i Porsanger med sin keramikkdesign. Hun studerer produktdesign ved Høgskolen i Akershus.